

Na temelju članka 7. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

O D L U K U

o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje između Guernseya i Republike Hrvatske

I.

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/10 – pročišćeni tekst) pokreće se postupak za sklapanje Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje između Guernseya i Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: Sporazum).

II.

Pitanje razmjene informacija između Republike Hrvatske i Guernsey do sada nije bilo riješeno.

Sklapanje Sporazuma je nužan slijed ukupnih aktivnosti koje Republika Hrvatska poduzima glede potpune usklađenosti pravne stečevine Republike Hrvatske s pravnom stečevinom Europske unije.

Sporazum se smatra sklopljenim razmjenom pisama ovlaštenih osoba Republike Hrvatske i Guernsey, koja čine Sporazum u obliku razmjene pisama o oporezivanju dohotka od štednje i njegovoj privremenoj primjeni, u čijem Prilogu 1. je sadržan tekst Sporazuma.

III.

Sklapanje Sporazuma predlaže se radi uspostave razmjene informacija vezano za isplaćene kamate na dohodak od štednje prema Direktivi Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od štednje isplaćenog u obliku kamata.

IV.

Prihvaća se Nacrt sporazuma kao osnova za vođenje pregovora.

Sporazum će se sklopiti razmjenom pisama koja zajedno čine Sporazum iz točke II. stavka 3. ove Odluke, u čijem Prilogu 1. je sadržan tekst Sporazuma.

Nacrt sporazuma iz stavka 1. ove točke i Sporazuma iz točke II. stavka 3. ove Odluke, sastavni su dijelovi ove Odluke.

V.

Pregovori za sklapanje Sporazuma vodit će se u kontaktima diplomatskim putem, te u tu svrhu nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

VI.

Ovlašćuje se ministar financija da, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpiše Sporazum, te pismo koje zajedno s pismom Guernseya čini Sporazum iz točke II. stavka 3. ove Odluke, u čijem Prilogu 1. je sadržan tekst Sporazuma.

VII.

Izvršavanje Sporazuma neće zahtijevati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

VIII.

Sporazum ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona, ali podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

IX.

Odobrava se ugovaranje privremene primjene odnosno stupanje na snagu Sporazuma od datuma pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Klasa:
Ur. broj:
Zagreb,

PREDSJEDNIK VLADE

Zoran Milanović

OBRAZLOŽENJE

Direktive Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od štednje isplaćenog u obliku kamata i propisuje obveznu razmjenu informacija između država članica Europske unije o isplaćenim kamatama na štednju radi oporezivanja isplata od kamata na štednju u onoj državi članici u kojoj je stvarni korisnik kamate, (građanin jedne od država članica) rezident. Direktiva je implementirana u Opći porezni zakon.

Osim država članica Europske unije, Direktiva 2003/48/EZ odnosi se i na tri britanska krunska područja (Guernsey, Otok Man i Jersey) i devet ovisnih ili pridruženih područja Kraljevine Nizozemske ili Ujedinjenog Kraljevstva (Aruba, Curacao, Sint Maarten, karipski dio Nizozemske, Anquilla, Britanski Djevičanski otoci, Kajmanski otoci, Montserrat, otoci Turks i Caicos). U cilju provedbe Direktive, Hrvatska je u obvezi sklopiti bilateralne sporazume s navedenim državama odnosno područjima.

Tekst Sporazuma priređen je od strane Vijeća Europske unije i dostavljen Hrvatskoj na suglasnost. Sporazum je preveden na hrvatski jezik i usuglašen s Ministarstvom vanjskih i europskih poslova, Ministarstvom pravosuđa i Uredom za zakonodavstvo.

Sklapanje Sporazuma predlaže se radi oporezivanja kamata na štednju u onoj državi članici u kojoj je stvarni korisnik rezident radi provedbe temeljnih načela oporezivanja, sprječavanja porezne evazije te negativnog funkcioniranja Zajedničkog tržišta.

SPORAZUM
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA
O OPOREZIVANJU DOHOTKA OD ŠTEDNJE
I NJEGOVOJ PRIVREMENOJ PRIMJENI

A. Pismo Republike Hrvatske

Poštovani gospodine,

Čast mi je pozvati se na tekstove, slijedom navođenja, „Predloženog modela sporazuma između Guernseya, Otoka Man i Jerseyja i svake pojedine države članice EU-a o primjeni automatske razmjene informacija“ i „Predloženog modela sporazuma između, redom, Guernseya, Otoka Man i Jerseyja i svake pojedine države članice EU-a o primjeni poreza po odbitku u prijelaznom razdoblju“, koji su rezultat pregovora s nadležnim tijelima Islanda o Sporazumu o porezu na štednju, i koji su u obliku dodatka, odnosno kao dodatak I i dodatak II, priloženi Ishodu postupka visoke radne skupine Vijeća ministara Europske unije od 12. ožujka (dok. 7408/3/04 REV 3 FISC 58).

S obzirom na navedene tekstove s potrebnim izmjenama, čast mi je predložiti „Sporazum o oporezivanju dohotka od štednje“ koji je sadržan u prilogu 1 ovome pismu, kao i zajedničku obvezu da u najkraćem roku uskladimo unutarnje formalne postupke koje naši ustavi predviđaju u vezi stupanja na snagu ovoga Sporazuma i da odmah obavijestimo jedni druge o okončanju tih postupaka.

U očekivanju okončanja tih unutarnjih postupaka i stupanja na snagu ovoga „Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje“, čast mi je predložiti Vam da Republika Hrvatska i Guernsey počnu privremeno primjenjivati ovaj Sporazum, pod uvjetima koje predviđaju naši ustavi, s datumom pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Čast mi je predložiti da ovo pismo i Vaša potvrda, ako je naprijed navedeno Vašoj Vladi prihvatljivo, zajedno predstavljaju Sporazum između Republike Hrvatske i Guernseya.

Primate, gospodine, izraze moga najdubljeg poštovanja,

Za Republiku Hrvatsku

Ministar financija

Sastavljeno u Zagrebu dana _____, u tri primjerka na engleskom jeziku.

B. Pismo Guernseya

Poštovani gospodine,

Čast mi je potvrditi primitak Vašega pisma s današnjim datumom, koje glasi kako slijedi:

" Poštovani gospodine,

Čast mi je pozvati se na tekstove, slijedom navođenja, „Predloženog modela sporazuma između Guernseya, Otoka Man i Jerseyja i svake pojedine države članice EU-a o primjeni automatske razmjene informacija“ i „Predloženog modela sporazuma između, redom, Guernseya, Otoka Man i Jerseyja i svake pojedine države članice EU-a o primjeni poreza po odbitku u prijelaznom razdoblju“, koji su rezultat pregovora s nadležnim tijelima Islanda o Sporazumu o porezu na štednju, i koji su u obliku dodatka, odnosno kao dodatak I i dodatak II, priloženi Ishodu postupka visoke radne skupine Vijeća ministara Europske unije od 12. ožujka (dok. 7408/3/04 REV 3 FISC 58).

S obzirom na navedene tekstove s potrebnim izmjenama, čast mi je predložiti „Sporazum o oporezivanju dohotka od štednje“ koji je sadržan u prilogu 1 ovome pismu, kao i zajedničku obvezu da u najkraćem roku uskladimo unutarnje formalne postupke koje naši ustavi predviđaju u vezi stupanja na snagu ovoga Sporazuma i da odmah obavijestimo jedni druge o okončanju tih postupaka.

U očekivanju okončanja tih unutarnjih postupaka i stupanja na snagu ovoga „Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje“, čast mi je predložiti Vam da Republika Hrvatska i Guernsey počnu privremeno primjenjivati ovaj Sporazum, pod uvjetima koje predviđaju naši ustavi, s datumom pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Čast mi je predložiti da ovo pismo i Vaša potvrda, ako je naprijed navedeno Vašoj Vladi prihvatljivo, zajedno predstavljaju Sporazum između Republike Hrvatske i Guernseya.

Primite, gospodine, izraze moga najdubljea poštovanja,“

Potvrđujem da je Guernsey suglasan sa sadržajem Vašega pisma.

Primite, gospodine, izraze moga najdubljea poštovanja,

Za Guernsey

Premijer

Sastavljeno u St. Peter Portu, dana _____, u tri primjerka na engleskom jeziku.

SPORAZUM O OPOREZIVANJU DOHOTKA OD ŠTEDNJE
IZMEĐU GUERNSEYA I REPUBLIKE HRVATSKE

BUDUĆI DA:

1. Članak 17. Direktive 2003/48/EZ („Direktiva“) Vijeća Europske unije („Vijeće“) o oporezivanju dohotka od štednje uređuje da će države članice prije 1. siječnja 2004. donijeti i objaviti odredbe kako bi se uskladile s ovom Direktivom od 1. siječnja 2005., pod uvjetom da:
 - “(i) Švicarska konfederacija, Kneževina Lihtenštajn, Republika San Marino, Kneževina Monako i Kneževina Andora od istoga datuma počnu provoditi mjere jednake onima sadržanim u Direktivi, u skladu sa sporazumima sklopljenim između njih i Europske zajednice, nakon jednoglasne odluke Vijeća;
 - (ii) postoje svi sporazumi i druga rješenja koja propisuju sva relevantna ovisna ili pridružena područja od toga datuma primjenjuju automatsku razmjenu informacija na način kako je predviđeno u poglavlju II ove Direktive (ili u prijelaznom razdoblju utvrđenom u članku 10. primjenjuju porez po odbitku pod uvjetima jednakim onima sadržanima u članku 11. i 12.)“;
2. Vijeće je 19. srpnja 2004. (Odluka Vijeća 2004/587/EZ) izmijenilo datum primjene Direktive s 1. siječnja 2005. na 1. srpnja 2005.;

3. Vijeće je 24. lipnja 2005.:

- primilo na znanje da je 25 država članica, 5 europskih država (Andora, Lihtenštajn, Monako, San Marino, Švicarska), 3 britanska krunska posjeda (Guernsey, Otok Man i Jersey) i 7 ovisnih ili pridruženih područja Kariba (Nizozemski Antili, Aruba, Angvila, Britanski Djevičanski Otoci, Kajmanski Otoci, Montserrat, Otoci Turks i Caicos) potvrdilo da od 1. srpnja 2005. provode dogovorene mjere oporezivanja štednje (zeleno svjetlo);
- donijelo „Obavijest o zelenom svjetlu“ (dok. 10038/05 FISC 69) kojom je svih 40 partnera u međunarodnom ugovoru počelo primjenjivati dogovorene mjere oporezivanja štednje od 1. srpnja 2005.;
- ovlastilo tajništvo Vijeća da dostavi „Obavijesti o zelenom svjetlu“ i informacije o dvostranim sporazumima o oporezivanju štednje i Direktivi o oporezivanju štednje relevantnim trećim državama, područjima i javnosti.“;

4. Odnos Guernseya i EU-a utvrđen je Protokolom 3 Sporazuma o pristupanju Ujedinjenog Kraljevstva Europskoj zajednici. Prema uvjetima Protokola, Guernsey ne spada u fiskalno područje EU-a.

5. Guernsey je pristao primjenjivati automatsku razmjenu informacija na način uređen u poglavlju II Direktive.

6. Guernsey ima pravne propise koji se odnose na gospodarske subjekte za zajedničko ulaganje za koje smatra da imaju jednak učinak kao i pravni propisi EU-a iz članka 2. i 6. Direktive.

Guernsey i Republika Hrvatska, u nastavku „ugovorna stranka“ ili „ugovorne stranke“, osim ako kontekst ne nalaže drugačije,

sporazumjeli su se da će sklopiti sljedeći sporazum koji sadrži obveze samo za ugovorne stranke i uređuje automatsku razmjenu informacija između nadležnih tijela ugovornih stranaka, s obzirom na isplate kamata koje izvrši isplatelj sa sjedištem u jednoj ugovornoj stranci, fizičkoj osobi koja je rezident u drugoj ugovornoj stranci.

U svrhu ovoga Sporazuma, pojam „nadležno tijelo“, kada se odnosi na ugovorne stranke, u Republici Hrvatskoj znači „ministar financija ili ovlašteni predstavnik“, a u Guernseyu „ravnatelj uprave za porez na dohodak“.

Članak 1. Informacije o kojima izvještava isplatitelj

(1) Ako isplatitelj sa sjedištem u jednoj ugovornoj stranci izvrši isplate kamata, kako je utvrđeno u članku 5. ovoga Sporazuma stvarnim korisnicima, kako je utvrđeno u članku 2. ovoga Sporazuma, koji su rezidenti u drugoj ugovornoj stranci, isplatitelj priopćuje svojem nadležnom tijelu

(a) identitet i rezidentnost stvarnog korisnika utvrđene u skladu s člankom 3. ovoga Sporazuma;

(b) naziv i adresu isplatitelja;

(c) broj računa stvarnog korisnika ili, ako nije dostupan, opis tražbine na temelju koje se isplaćuje kamata;

(d) sljedeće podatke o isplaćenim kamatama:

- kod isplate kamata u smislu članka 5.(1)(a) ovoga Sporazuma: bruto iznos isplaćenih kamata ili uplaćenih na račun;

- kod isplate kamata u smislu članka 5.(1)(b) ili (d) ovoga Sporazuma: iznos kamata ili prihoda iz (b) ili (d) toga stavka ili puni iznos prihoda od prodaje, reotkupa ili otplate;

- kod isplate kamata u smislu članka 5.(1)(c) ovoga Sporazuma: iznos kamata iz te točke;

- kod isplate kamata u smislu članka 5.(4) ovoga Sporazuma: iznos kamata koje se dodjeljuju članovima subjekta iz članka 4.(2) ovoga Sporazuma koji ispunjavaju uvjete iz članka 2.(1) ovoga Sporazuma;

- ako ugovorna stranka koristi mogućnost iz članka 5.(5) ovoga Sporazuma: iznos obračunatih kamata na godišnjoj razini.

Međutim, svaka ugovorna stranka može ograničiti minimalne količine informacija o isplaćenim kamatama o kojima izvješćuje isplatitelj na puni iznos kamata ili dohotka i na puni iznos prihoda od prodaje, reotkupa ili otplate;

a ugovorna stranka u kojoj se nalazi to nadležno tijelo postupa u skladu sa stavkom (2) ovoga članka.

(2) U razdoblju od šest mjeseci nakon završetka porezne godine nadležno tijelo ugovorne stranke priopćuje automatski nadležnom tijelu druge ugovorne stranke informacije iz stavka (1) (a) – (d) ovoga članka, o svim isplatama kamata izvršenim tijekom te godine.

Članak 2. Definicija stvarnog korisnika

(1) U svrhu ovoga Sporazuma, „stvarni korisnik“ je fizička osoba kojoj je kamata isplaćena ili svaka fizička osoba kojoj je isplata kamate osigurana, osim ako ta osoba ne pruži dokaz da kamata nije primljena ili osigurana u njezinu osobnu korist. Fizička osoba ne smatra se stvarnim korisnikom ako:

(a) djeluje kao isplatitelj u smislu članka 4.(1) ovoga Sporazuma;

- (b) djeluje u ime pravne osobe, subjekta čija se dobit oporezuje prema općim načelima oporezivanja trgovačkih društava, fond UCITS ovlašten u skladu s Direktivom 2009/65/EZ ili istovrstan gospodarski subjekt za zajedničko ulaganje sa sjedištem u Guernseyu ili osoba iz članka 4.(2) ovoga Sporazuma, koja u tom slučaju gospodarskom subjektu koji isplaćuje kamatu priopćuje ime, prezime i adresu tog subjekta, a on priopćuje takve informacije nadležnom tijelu u svojoj ugovornoj stranci sjedišta;
 - (c) djeluje u ime druge fizičke osobe koja je stvarni korisnik i isplatitelju priopćava podatke o identitetu tog stvarnog korisnika.
- (2) Ako isplatitelj raspolaže podacima koji ukazuju na to da fizička osoba kojoj je kamata isplaćena ili za koju je isplata kamata osigurana ne može biti stvarni korisnik, i ako se ne primjenjuje ni stavak (1)(a) niti (1)(b) ovoga članka, poduzet će razumne mjere za utvrđivanje identiteta stvarnog korisnika. Ako isplatitelj ne može utvrditi identitet stvarnog korisnika, postupat će prema toj fizičkoj osobi kao prema stvarnom korisniku.

Članak 3. Identitet i rezidentnost stvarnog korisnika

- (1) Svaka stranka će na svojem području donijeti i osigurati primjenu postupaka potrebnih da se isplatitelju omogući utvrđivanje identiteta stvarnih korisnika i njihove rezidentnosti u svrhe ovoga Sporazuma. Takvi postupci udovoljavaju minimalnim standardima utvrđenim stavkom (2) i (3).
- (2) Isplatitelj utvrđuje identitet stvarnoga korisnika na temelju minimalnih standarda koji ovise o tome kada su ugovoreni odnosi između isplatitelja i primatelja kamata, i to:
 - (a) za ugovorne odnose sklopljene prije 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje identitet stvarnog korisnika, koji se sastoji od njegova imena, prezimena i adrese, koristeći se raspoloživim informacijama, a naročito informacijama stečenim sukladno zakonskim propisima o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca koji su na snazi u njegovoj zemlji sjedišta;

- (b) za ugovorne odnose sklopljene, ili za transakcije izvršene, u nedostatku ugovornih odnosa, na dan ili nakon 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje identitet stvarnog korisnika, koji se sastoji od njegova imena, prezimena i adrese i, ako postoji, poreznog identifikacijskog broja koji mu je dodijelila država članica rezidentnosti za potrebe oporezivanja. Ovi se podaci utvrđuju na temelju putovnice ili službene osobne iskaznice koju predoči stvarni korisnik. Ako se ti podaci ne pojavljuju na putovnici ili službenoj osobnoj iskaznici, adresa se utvrđuje na temelju bilo kojega drugog dokumentiranog dokaza o identitetu koji predoči stvarni korisnik. Ako porezni identifikacijski broj nije naveden na putovnici, službenoj osobnoj iskaznici ili bilo kojem drugom dokumentiranom dokazu o identitetu, uključujući i potvrdu o rezidentnosti, koje za porezne svrhe predočuje stvarni korisnik, identitet se nadopunjava pozivanjem na datum i mjesto rođenja stvarnog korisnika, koji se utvrđuju iz njegove putovnice ili službene osobne iskaznice.
- (3) Isplatitelj utvrđuje rezidentnost stvarnog korisnika na temelju minimalnih standarda koji ovise o tome kada su ugovoreni odnosi između isplatitelja i primatelja kamata. Prema uvjetima navedenim u nastavku, smatra se da je stvarni korisnik rezident one države u kojoj ima stalnu adresu:
- (a) za ugovorne odnose sklopljene prije 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje rezidentnost stvarnog korisnika koristeći se raspoloživim informacijama, a naročito informacijama stečenim iz zakonskih propisa o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca koji su na snazi u njegovoj zemlji sjedišta;

- (b) za ugovorne odnose sklopljene, ili transakcije izvršene u nedostatku ugovornih odnosa, na dan ili nakon 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje rezidentnost stvarnog korisnika iz adrese navedene u putovnici, službenoj osobnoj iskaznici ili, po potrebi, na temelju bilo kojeg dokumentiranog dokaza o identitetu koji predoči stvarni korisnik i u skladu sa sljedećim postupkom: ako se fizička osoba čija se rezidentost utvrđuje na temelju putovnice ili službene osobne iskaznice koju je izdala država članica, izjasni kao rezident treće države, rezidentnost se utvrđuje na temelju dokaza o poreznoj rezidentnosti koju je izdalo nadležno tijelo treće države a koju fizička osoba navodi kao državu rezidentnosti. Ako se ne predoči dokaz o poreznoj rezidentnosti, država članica koja je izdala putovnicu ili drugi službeni identifikacijski dokument smatra se državom rezidentnosti.

Članak 4. Definicija isplatitelja

- (1) U smislu ovoga Sporazuma, 'isplatitelj' je svaki gospodarski subjekt koji isplaćuje kamatu ili osigurava isplatu kamate za izravnu korist stvarnog korisnika, bez obzira je li gospodarski subjekt ujedno i dužnik kamate ili je subjekt koji je imenovan od strane dužnika ili stvarnog korisnika da isplati kamatu ili osigura isplatu kamate.
- (2) Svaki subjekt sa sjedištem u ugovornoj stranci kome je kamata isplaćena ili isplata kamate osigurana za korist stvarnog korisnika smatra se isplatiteljem za takvu isplatu ili osiguranje takve isplate. Ova se odredba ne primjenjuje ako je taj subjekt gospodarskom subjektu dostavio službeni dokaz da:
 - (a) se radi o pravnoj osobi, osim osoba iz stavka (5) ovoga članka, ili
 - (b) se njegova dobit oporezuje prema općim načelima oporezivanja trgovačkih društava, ili
 - (c) je fond UCITS, priznat u skladu s Direktivom 2009/65/EZ ili istovrstan gospodarski subjekt za zajedničko ulaganje sa sjedištem u Guernseyu.

Gospodarski subjekt koji isplaćuje kamatu ili osigurava isplatu kamate takvom subjektu sa sjedištem u drugoj ugovornoj stranci koji se u smislu ovoga stavka smatra isplatiteljem, dužan je nadležnom tijelu svoje ugovorne stranke sjedišta priopćiti ime, prezime i adresu tog subjekta, kao i ukupni iznos isplaćene kamate ili osigurane isplate kamata, koje će informaciju proslijediti nadležnom tijelu ugovorne stranke u kojoj taj subjekt ima sjedište.

(3) Subjekt iz stavka (2) ovoga članka ima, međutim, mogućnost odabrati da se s njime za potrebe ovoga Sporazuma postupa kao s investicijskim fondom UCITS ili istovrsnim subjektom iz točke (c) stavka (2) ovoga članka. U tu svrhu subjekt treba gospodarskom subjektu dostaviti potvrdu izdanu u ugovornoj stranci u kojoj je osnovan. Ugovorna stranka propisat će detaljna pravila o ovoj mogućnosti za subjekte osnovane na njezinom području.

(4) Kada su gospodarski subjekt i osoba iz stavka (2) ovoga članka osnovani u istoj ugovornoj stranci, ta će ugovorna stranka poduzeti potrebne mjere kako bi osigurala da osoba, kada djeluje kao isplatitelj, postupa u skladu s odredbama ovoga Sporazuma.

(5) Pravne osobe izuzete iz točke (a) stavka (2) ovoga članka su

(a) u Finskoj: avoin yhtio (Ay) and kommandiittiyhtio (Ky)/oppet bolag and kommanditbolag;

(b) u Švedskoj: handelsbolag (HB) and kommanditbolag (KB).

Članak 5. Definicija isplaćene kamate

(1) U svrhu ovog Sporazuma, „isplaćena kamata“ znači:

- (a) kamate isplaćene u gotovini ili uplaćene na račun, vezano za tražbine svake vrste, bez obzira na to jesu li osigurane zalogom i bez obzira na to nose li pravo sudjelovanja u dobiti dužnika, a posebno prihod od državnih vrijednosnih papira i prihod od obveznica ili zadužnica, uključujući premije i nagrade u vezi s tim vrijednosnim papirima, obveznicama ili zadužnicama; zatezne kamate zbog kašnjenja u plaćanju ne smatraju se kamatom;
- (b) obračunate ili kapitalizirane kamate pri prodaji, reotkupu ili otplati tražbina iz točke (a);
- (c) dohodak od kamata koje su isplaćene izravno ili putem osoba iz članka 4.(2) ovoga Sporazuma, a koje je raspodijelio:
 - (i) investicijski fond UCITS ovlašten u skladu s Direktivom 2009/65/EZ;
 - (ii) istovrstan subjekt za zajedničko ulaganje osnovan u Guernseyu;
 - (iii) subjekti koji koriste mogućnost iz članka 4.(3) ovoga Sporazuma;
 - (iv) gospodarski subjekti za zajedničko ulaganje osnovani izvan područja na koje se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije temeljem njegovoga članka 355. i izvan Guernseya.
- (d) dohodak ostvaren pri prodaji, reotkupu ili otplati dionica ili udjela u sljedećim osobama i subjektima, od izravnih ili neizravnih ulaganja, putem drugih subjekata za zajednička ulaganja ili osoba navedenih u nastavku, ako je više od 25% njihove imovine uloženo u tražbine iz točke (a):

- (i) investicijski fond UCITS ovlašten u skladu s Direktivom 2009/65/EZ;
- (ii) istovrstan subjekt za zajedničko ulaganje osnovan u Guernseyu;
- (iii) subjekti koji koriste mogućnost iz članka 4.(3) ovoga Sporazuma;
- (iv) gospodarski subjekti za kolektivno ulaganje osnovani izvan područja na koje se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije temeljem njegovoga članka 355. i izvan Guernseya.

Međutim, ugovorne stranke mogu dohodak iz stavka (1)(d) ovoga članka uključiti u definiciju kamate samo do granice koja odgovara primicima koji izravno ili neizravno potječu od kamate u smislu stavka (1)(a) i (b) ovoga članka.

- (2) Što se tiče stavka (1)(c) i (d) ovoga članka, ako isplatitelj nema informacije o udjelu isplaćenih kamata u prihodima, isplaćenom kamatom smatra se ukupan iznos prihoda.
- (3) Što se tiče stavka (1)(d) ovoga članka, ako isplatitelj nema informacije o postotku udjela imovine uložene u tražbine ili u dionice ili udjele kako je određeno u tom stavku, smatra se da je taj postotak iznad 25%. Ako isplatitelj ne može utvrditi iznos prihoda koji je stvarni korisnik ostvario, smatra se da iznos prihoda odgovara prihodima od prodaje, reotkupa ili otplate dionica ili udjela.
- (4) Ako je kamata iz stavka (1) ovoga članka isplaćena ili uplaćena na račun osobe iz članka 4.(2) ovoga Sporazuma i ako ta osoba ne koristi opciju iz članka 4.(3) ovoga Sporazuma, takva se kamata smatra kamatom isplaćenom toj osobi.
- (5) Što se tiče stavka (1)(b) i (d) ovoga članka, ugovorna stranka može isplatiteljima na svom području naložiti obračun kamate na godišnjoj razini za razdoblje do godinu dana i smatrati takvu godišnju kamatu isplaćenom kamatom, čak i ako u tom razdoblju nije bilo prodaje, reotkupa ili otplate.

- (6) Iznimno od stavka (1)(c) ovoga članka, ugovorna stranka može iz definicije isplaćene kamate isključiti svaki primitak iz tih odredaba koji ostvare subjekti ili osobe sa sjedištem na njezinom području ako ulaganje u tražbine iz stavka (1)(a) ovoga članka ne prelazi 15% njihove imovine. Jednako tako, iznimno od stavka (4) ovoga članka, ugovorna stranka može iz definicije isplaćene kamate iz stavka (1) ovoga članka isključiti kamatu isplaćenu u gotovini ili uplaćenu na račun osobe iz članka 4.(2) ovoga Sporazuma koja nije odabrala mogućnost iz članka 4.(3) ovoga Sporazuma, a ima sjedište na njezinom području, ako ulaganje te osobe u tražbine iz stavka (1)(a) ovoga članka ne prelazi 15% njezine imovine.

Ako jedna ugovorna stranka iskoristi tu mogućnost, to je obvezujuće i za drugu ugovornu stranku.

- (7) Postotak iz stavka (1)(d) i stavka (6) ovoga članka utvrđuje se u skladu s investicijskom politikom fonda ili statutima tih subjekata ili osoba, a u slučaju nepostojanja navedenoga, utvrđuje se prema aktualnom sastavu imovine tih subjekata ili osoba.

Članak 6. Prijelazne odredbe za prenosive dužničke vrijednosne papire

- (1) Tijekom prijelaznog razdoblja iz članka 10.(2) Direktive, posebne se odredbe primjenjuju na takve domaće i međunarodne obveznice i druge prenosive vrijednosne papire:
- koje sadrže klauzulu o obračunu bruto iznosa ili klauzulu o ranijem otkupu, i
 - ako isplatitelj ima sjedište u ugovornoj stranci koja primjenjuje porez po odbitku i ako isplatitelj isplaćuje kamatu ili osigurava isplatu kamate za izravnu korist stvarnog korisnika rezidenta druge ugovorne stranke.

Takvi „prenosivi dužnički vrijednosni papiri“ koji su prvi put izdani prije 1. ožujka 2001. ili ako su ih prije toga datuma odobrila nadležna tijela u smislu Direktive 80/390/EEZ ili odgovorna tijela trećih država, ne smatraju se tražbinom u smislu članka 5.(1)(a) ovoga Sporazuma, pod uvjetom da nije bilo daljnjeg izdavanja takvih prenosivih dužničkih vrijednosnih papira na dan ili nakon 1. ožujka 2002.

Ako na dan ili nakon 1. ožujka 2002. država ili s njom povezani subjekt koji djeluje kao javnopravno tijelo ili čija je uloga priznata međunarodnim ugovorom kako je određeno u dodatku ovome Sporazumu izvrši daljnje izdanje gore navedenih prenosivih dužničkih vrijednosnih papira, ukupno izdanje takvih vrijednosnih papira koje se sastoji od prvog i svih daljnjih izdanja smatra se tražbinom u smislu članka 5.(1)(a) ovoga Sporazuma.

Ako na dan ili nakon 1. ožujka 2002. gore navedene dužničke vrijednosne papire izdaje bilo koji drugi izdavatelj koji nije naveden u drugoj točki, takvo daljnje izdavanje smatra se tražbinom u smislu članka 5.(1)(a) ovoga Sporazuma.

- (2) Ništa iz ovoga članka nije zapreka državama ugovornicama za oporezivanje dohotka od prenosivih dužničkih vrijednosnih papira iz stavka (1) u skladu s njihovim nacionalnim pravom.

Članak 7. Dogovaranje

U slučaju poteškoća ili dvojbi među strankama u vezi s provođenjem ili tumačenjem ovoga Sporazuma, ugovorne stranke će učiniti sve kako bi to pitanje dogovorno riješile.

Članak 8. Povjerljivost

- (1) Sve informacije koje nadležno tijelo ugovorne stranke dostavi ili primi smatrat će se povjerljivima.
- (2) Informacije dostavljene nadležnom tijelu ugovorne stranke ne mogu se bez prethodne pisane suglasnosti druge ugovorne stranke koristiti ni u koje druge svrhe osim u svrhe izravnog oporezivanja.

- (3) Informacije se dostavljaju samo određenim osobama ili tijelima u svrhu izravnog oporezivanja i te ih osobe ili tijela koriste samo u takve svrhe ili za potrebe praćenja, uključujući žalbeni postupak. U te se svrhe informacije mogu koristiti i u sudskim ili istražnim postupcima.
- (4) Ako nadležno tijelo ugovorne stranke smatra da bi informacija koju je primilo od nadležnog tijela druge ugovorne stranke mogla biti korisna nadležnom tijelu druge države članice, može je prosljediti tom drugom nadležnom tijelu u dogovoru s nadležnim tijelom koje je dostavilo informaciju.

Članak 9. Stupanje na snagu

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Članak 10. Prestanak

- (1) Ovaj Sporazum ostaje na snazi sve dok njegov prestanak ne zatraži bilo koja ugovorna stranka.
- (2) Obje ugovorne stranke mogu zatražiti prestanak ovoga Sporazuma uz pisanu obavijest o prestanku drugoj ugovornoj stranci, uz navođenje razloga za takvu obavijest. U tom slučaju ovaj Sporazum prestaje proizvoditi učinke 12 mjeseci nakon uručjenja obavijesti.

Članak 11. Primjena i prestanak primjene

- (1) Primjena ovoga Sporazuma proizvodi učinke od dana pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

- (2) U skladu s postupkom dogovaranja predviđenim člankom 7. ovoga Sporazuma, bilo koja ugovorna stranka može prestati primjenjivati ovaj Sporazum ili njegove dijelove s trenutnim učinkom, uz notifikaciju drugoj ugovornoj stranci navodeći razloge za takvu notifikaciju, ukoliko nastupi privremeni ili konačni prestanak primjene Direktive sukladno pravu Europske unije ili ukoliko ta država članica prestane primjenjivati svoje provedbeno zakonodavstvo. Sporazum se počinje ponovno primjenjivati čim nastupi prestanak okolnosti zbog kojih je obustavljena njegova primjena.
- (3) U skladu s postupkom dogovaranja predviđenim člankom 7. ovoga Sporazuma, svaka ugovorna stranka može obustaviti primjenu ovoga Sporazuma notifikacijom upućene drugoj stranci navodeći okolnosti koje su dovele do takve notifikacije u slučaju da jedna od trećih zemalja ili područja iz članka 17.(2) Direktive potom prestane primjenjivati mjere iz tog stavka. Obustava primjene stupa na snagu najranije dva mjeseca nakon notifikacije. Sporazum se ponovno počinje primjenjivati čim dotična treća zemlja ili područje ponovno uvedu te mjere.

Sastavljeno na engleskom jeziku.

Za Republiku Hrvatsku

Za Guernsey

Popis povezanih subjekata iz članka 6.

U svrhu članka 11. ovoga Sporazuma, sljedeći subjekti smatraju se „*povezanim subjektom koji djeluje kao javnopravno tijelo ili čija je uloga priznata međunarodnim ugovorom*“.

SUBJEKTI U EUROPSKOJ UNIJI:**Belgija**

Vlaams Gewest (Flamanska regija)

Région wallonne (Valonska regija)

Région bruxelloise/Brussels Gewest (Briselska regija)

Communauté française (Francuska zajednica)

Vlaamse Gemeenschap (Flamanska zajednica)

Deutschsprachige Gemeinschaft (Zajednica njemačkog govornog područja)

Bugarska

Общините (općine)

Španjolska

Xunta de Galicia (Regionalna izvršna vlast Galicije)

Junta de Andalucía (Regionalna izvršna vlast Andaluzije)

Junta de Extremadura (Regionalna izvršna vlast Extremadure)

Junta de Castilla- La Mancha (Regionalna izvršna vlast Castilla- La Mancha)

Junta de Castilla- León (Regionalna izvršna vlast Castilla- León)

Gobierno Foral de Navarra (Regionalna izvršna vlast Navarre)

Govern de les Illes Balears (Vlada Balearskih otoka)

Generalitat de Catalunya (Autonomna vlada Katalonije)

Generalitat de Valencia (Autonomna vlada Valencije)

Diputación General de Aragón (Regionalno vijeće Aragona)

Gobierno de las Islas Canarias (Vlada Kanarskih Otoka)

Gobierno de Murcia (Vlada Murcije)

Gobierno de Madrid (Vlada Madrida)

Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco/Euzkadi (Vlada autonomne zajednice Baskije)

Diputación Foral de Guipúzcoa (Regionalno vijeće Guipúzcoa)

Diputación Foral de Vizcaya/Bizkaia (Regionalno vijeće Vizcaya)

Diputación Foral de Alava (Regionalno vijeće Alava)

Ayuntamiento de Madrid (Gradska uprava Madrida)

Ayuntamiento de Barcelona (Gradska uprava Barcelone)

Cabildo Insular de Gran Canaria (Otočno vijeće Gran Canaria)

Cabildo Insular de Tenerife (Otočno vijeće Tenerife)

Instituto de Crédito Oficial (Javna kreditna ustanova)

Instituto Catalán de Finanzas (Financijska ustanova Katalonije)

Instituto Valenciano de Finanzas (Financijska ustanova Valencije)

Grčka

Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (Nacionalna organizacija za telekomunikacije)

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (Nacionalne željeznice)

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Javno poduzeće za električnu energiju)

Francuska

La Caisse d'amortissement de la dette sociale (CADES) (Zaklada za otkup socijalnog duga)

L'Agence française de développement (AFD) (Francuska razvojna agencija)

Réseau Ferré de France (RFF)(Francuske željeznice)

Caisse Nationale des Autoroutes (CNA) (Nacionalni fond za autoceste)

Assistance publique Hôpitaux de Paris (APHP) (Pariške bolnice)

Charbonnages de France (CDF) (Francuski odbor za ugljen)

Entreprise minière et chimique (EMC)(Društvo za rudarstvo i kemiju)

Italija

Regije

Provincije

Općine

Cassa Depositi e Prestiti (Štedno-kreditni fond)

Latvija

Pašvaldības (Tijela lokalne uprave)

Poljska

gminy (općine)

powiaty (oblasti)

województwa (pokrajine)

związki gmin (udruženja općina)

związki powiatów (udruženja oblasti)

związki województw (udruženja pokrajina)

miasto stołeczne Warszawa (glavni grad Varšava)

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agencija za obnovu i modernizaciju u poljoprivredi)

Agencja Nieruchomości Rolnych (Agencija za poljoprivredno vlasništvo)

Portugal

Região Autónoma da Madeira (Autonomna regija Madeire)

Região Autónoma dos Açores (Autonomna regija Azora)

Općine

Rumunjska

autoritățile administrației publice locale (tijela lokalne uprave)

Slovačka

mestá a obce (općine)

Železnice Slovenskej republiky (Slovačke željeznice)

Štátny fond cestného hospodárstva (Fond za upravljanje državnim cestama)

Slovenské elektrárne (Slovačke elektrane)

Vodohospodárska výstavba (Vodoprivreda)

MEĐUNARODNI SUBJEKTI:

Europska banka za obnovu i razvoj

Europska investicijska banka

Azijska banka za razvoj

Afrička banka za razvoj

Svjetska banka / IBRD / MMF

Međunarodna financijska korporacija

Banka za razvoj u Americi

Fond Vijeća Europe za socijalni razvitak

EURATOM

Europska zajednica

Corporación Andina de Fomento (CAF) (Andska korporacija za razvoj)

Eurofima

Europska zajednica za ugljen i čelik

Nordijska investicijska banka

Karipska banka za razvoj

Odredbe članka 11. ne dovode u pitanje međunarodne obveze koje su ugovorne stranke preuzele s obzirom na gore navedene međunarodne subjekte.

SUBJEKTI U TREĆIM ZEMLJAMA:

Subjekti koji ispunjavaju sljedeće kriterije:

- 1) U skladu s nacionalnim kriterijima, subjekt se jasno smatra javnopravnim tijelom.
- 2) Takav javnopravni subjekt je netržišni proizvođač koji upravlja i financira grupu aktivnosti, uglavnom pružajući netržišna dobra i usluge namijenjene za korist zajednice, a koje su pod stvarnim nadzorom opće države.
- 3) Takvo se javnopravno tijelo u velikom opsegu i redovno zadužuje.
- 4) Smatra se da država može jamčiti da takvo javnopravno tijelo neće iskoristiti mogućnost prijevremenog otkupa, ako postoji klauzula o obračunu bruto iznosa.

UVJETI ZA IZMJENE I DOPUNE POSTOJEĆEG DODATKA:

Izmjene i dopune popisa povezanih subjekata iz ovoga dodatka moguće su na temelju dogovora.
